Ն. 9704 1917 3—16 ՅՈՒԼԻՍ ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 16 ԹԷՄՈՒՍ 1333 33ՐԴ ՏԱՐԻ

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تاسيسى ١٢٩٣)

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

ՅԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ Թարիխը թէէսիսի 1877

صاحب امتياز آغوب جيوه‌لك
مؤسسى ديكران جيوه‌لك
بك‌اوغلنده كوچك پارمق‌قپوده ابيل
سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԶԱՋ Վ.Ի ՄԻՒՏԻՊ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Պէյօղլընճա Փիւշիւմ Բարմաղ Դարուտա
Իպլի սոզաղընճա Նօ. 13

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԸ.— Սէնէլիք 130, ալթը այլըգ 70, իւչ այլըգ 40։

Մ. ԷԼՔԻՍԻՆ ԹՈՒՐՔԻԱ ՀԱԳԴԸՆՏԱԲԻ ՊԷՅԱՆԱԹԸ

Ֆրանսըզ կազէթալարը Տէրսաաէթ սապզ Ամէրիգա սէֆիրի Մ. Էլքիւսին պէյանաթընը նէյը իսիյօրլար։ Սէֆիր՝ Օսմ. հիւքիւմէթինին քէնարսինէ գարշը սայմա մուամէլէի ճէմիլէքհարանէսէ պուլընտըգընը վէ Սթանպօլսան միւֆարէզաթընա՝ Օսմ. մէմուրինընմախսուսէսինճէսթասիօնա թէշեի իտիլտիկինի սէյլէսիքսէն սօնրա տէմիշ տիր քի, «Թիւրքէր ումումիյէթլէ մուհասիմլէրինէ գարշը ալիճէնապանէսավրանըյօրլար։ Թիւրքէր նէզամինէքի հարպ էսիրլէրինէ բէք էյի ուսամէլէ իտիլիպ, պու էսիրլէր միյանընտա պուլընան ժէն։ Թառունասէնա իսկ, Օսմ. հիւքիւմէթինին քէնտիսինէ գարշը. ալաբղը թավր ու հարաքէթի անճաղ թագտիրլէրլէ եատ իսէպիլէճէկինի տէֆտաթլա պէյան իթմիշ տիր։ Սըզ սըզ կէօրիւպ կէօրիւշտիկիմ Թառունսէնա Մարմարասայի քիւշիւք ատալարտան պիրինտէ օթուրըյօր։ Ժէնէրալ մունթազամ սուրէթաէ Սթանպօլա էնմյէ վէ ալըշվէրիշ իթմէկէ մէկզուն աբը։ Սթանպօլա էնտիքճէ ալէյէքսէր պանա տա օղրար վէ պիր գաշ տագիպա պէնիմէյ զօնուշտաղ ֆիքրաթընը գաչըրմաղ իսի։ Ֆրանսըզլար, Ինգ.լէր, Իթալիանլար Սթանպօլա պիթիւն սաիր էճնէպի միլլէթլէր կիպի բէք վասի պիր սէրպէսթիի հարաքեթա մաղհար պուլընըյօրլար»։ Մ. Էլքիւս սէյօր քի, «Թիւրքիատա բէք չօղ չեյլերին ֆըզդանը հըսա իտիլիյօր։ մէսէլա պուղդայընն մէֆզուտյէթի էքմէք վէսիգալարը թէվզիյաթընը իսթիլզամ իթմիշ տիր։ Մահէզա Թիւրքիատա հաղիգի զէթլըգ եօգ աբը վէ թէէսիս վէ քիւշատ օլընան պիր չօղ աշխանէլէր բէք պէօյուք ֆէլաքէթլէրի թէհվին վէ թախֆիֆ իթմէքատ տիր»։ Մ. Էլքիւս Սթանպօլատա հիչ պիր վագթ վէ հիչ պիր սուրէթլէ գաբըշըգըգ վէ իսթիլալ դաշ կէօսթէրմէմիշ վէ էմնիյէթ վէ իթիմատ հըսսալարընընն սարսըլմաղա օղրատաղընը գաթիէն կէօրիւլմէմիշ օլատուղընը վէ Թիւրքէրին Ամէրիգանընն հարպա միւտախէլէսինի հազիգի պիր թէէսիւֆիյէ գարշըլատաղ-լարընը սէօյլէմիշ տիր։ Թ.

ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Պէրման Հօլվէկին իսթիֆասը —Տօգթ. Միխայիլիս պաշ վէքիլ.— Ենիճի պաշ վէքիլին բրօկրամը

Ալէման պաշ վէքիլի Մ. Պէթման Հօլվէկ իսթիֆասընը թազիմ իլէ գաղուլ օլընմըշ աբը։ Եէրինէ Բրուսիա մալիյէ նէզարէթի սապզ միւշավիրի վէ իշչէ գոմիսէրի ազգի. Միխայէլիս պաշ վէքիլ թային օլընմըշ աբը. եէնի պաշ վէքիլին բրօկրամը պաշլըճա սաբ իլէն սէպաթ վէ իթթիհատ վէ իսարիճէն զուվվէթ վէ իթիմատ վէ միւճէրրէպ օլան իթթիֆագ սիյասէթինատ սէպաթքեարանէ տէվամ օլաճաղ աբը։ Գ.

⁂ «Մօնիթէօր սը լ'Ամբիր» Ֆէվզէլատէ պիր նիւսխէ իլէ իմբէրաթօրընը Մ. Պէթման Հօլվէկին իսթիֆասընը գաղուլ իլէ օնա Հօհէնձօլէրն նշանընը իթա վէ եէրինէ ազգի. Միխայէլիս թային օլընսաղընը հազմըշ տըր։ Իմբէրաժօր Մ. Պէթման Հօլվէկ քէնտի խաթթը ատոթիյէ պիր մէքթուպ եազըպ իյիա իթմիկի խատմատան սօլայը պէյանը թէշեքքիր իթմիշ տիր։ Գ.

⁂ Տօգթ. Միխայիլիս 1857ատ աազմուշ վէ 1879ատ խատմաթը ուսմուսիյէյ սաալիլ օլմուշ աբը։ 1885ատ հուզուզը ուսմուսիյէ վէ իւլուսը սիյասիյէ բրօֆէսօրի մաղամընատա թօքիօյա չաղրըլմըշ, 1889ատա Բրուսիա խամէթիսէ սաալիլ օլմըշ։ 1891ատ Շնէյամէլատէ միւտատաի ումումիլիկէ, 1891ատ Բրէվէս վէ 1895ատ Արնսպէրկ հիւքիւմէթ միւշավիրլիկինէ, 1897ատ սէզահիպ միւտիրիյէթի վազիֆէսիյլէ հիւքիւմէթին էն պէօյիւք միւշավիրլիկինէ թային օլընմըշ աբը։ Տիկէր պաղը մէմուրիյէթլէր իյիֆասըյա 1909ատա մալիյէ նէզարէթի մուավինլիկինէ թային օլընմըշ աբը։ Օ. Լ.

⁂ Գօքէնհակ Ալէման սէֆիրի զոնլ Պրօգտօրֆ Ռանցաուընը Մ.Զիմմէրման եէրինէ Ալէման խարիճիյէ նէզարէթինէ թային օլընահաղընը «Պէրլինէր Զայթունկ» եազըյօր։ Գ.

⁂ Մարէշալ Հինտէնպուրկ վէ ժէն. Լիւտէնտորֆ յուլիս 13ատ Ալէմանիա իմբէրաթօրընընն էմրիյլէ Պէրլինէ վասըլ օլմուշլար տըր։ «Թ. էֆքեար» պունընն մուհիմ պիր խապէր օլատուղը, զիրա Ալէմանիատա զուհուր իսէն պուհրանընն հարպ զայէլէրինէ սիա օլունանընն հալի իշիւն մարէշալ վէ ժէնէրալընն ֆիքրլէրինի իսթիմզահ իթմէք իսթէնիյիկինէ տէյալէթ իթմէքատ տիր տէյօր։

⁂ Ալէման պէլիահաը Ղարպ սահնէի հարպընա ավաէթ իթմիշ տիր։ Գ.

⁂ Բարիզտէքի թէէսիր.—Բարիզատն «Գօրրիէրա տէլլա Սէրա»յա պիլտիրիլիյօր։— Ալէմանիատաքի վազատալար սահնէի հարպ իւզէրինտէքի վազատալար իշիւն մէնֆաաթը պիր թարաֆա թէրք իսիյօր։ Պու պապատ կազէթալար խուսուսի նիւսխէլէր նէշր վսիյօրլար։ Հէր նէվ թախմին վէ թէնզիլատէրատն սապզընըլըյօր. զիրա էվվէլա միւսպիթ վազատալարա պէքլէնմէք իսթէնիյօր։ Ֆրանսըզ մէթլիսը մէպուսանընընն խաֆի ճէլսէսի Ալէմանիատաքի ահվալը սիյասիյէ հագզընատա Ամոթէրատատ վէ Ժընէվատն ալընան եէնի խապէրլէրին թէմամըյլա թանթը թէէսիրինտէ պուլընմազատա աբը։ Հ.

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

15 Յուլիս 1333 թարիխի գարարկեահը ումումիճինի թեպլիղը ռեսմիսի տիր։

1.— Դաֆգաս վէ Սինա ճէպհէլէրինատ քէչֆ գօլլարը միւսաաէմաթըյլա խաֆիֆ թօքճը ամլէշինատէն պաշգա չայանը էհէմմիյէթ պիր հաասէ օլմասը։ Մ.

ԹԷՊԷՏՏԻՒԼԱԹԸ ՀԱՎԱՒՑԷ

Պու կիւն միթէհավվիւլ պուլուսթը օլուպ բիւզկեար զարպ իլէ չըմալը զարպի պէյնինատ վէզան իտէճէք տիր։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պէրլին, 15.—Բարիզատ պիր բիյասէթը ֆիւմնուրատան ֆ պանս օլընըյօր։ Մէճլիսը մէպուսանընն բազար կիւնքի իճթիմաընա սոսիալիսթ մէպուս ժօպէր՝ Գամբիէնեը՝ հարպ մէճլիսինատ Շամբանեը թէարրուզընա սէվգ իլէ պէյնուտ քիւլլիյէթի նուֆուս զայիաթընա սէպէպ օլմագլա Մ. Բաանգարէյի իթհամ իթմիշ տիր։ Մէճլիսը վիւքէլա սալը վէ չարշ.կիւնլէրի էլիզէտէ թօբլանըպ, Բաանգարէ մէճլիսի թէրքէլ ալըպ եիւրիյիվէրմիշ վէ մէճլիս իսէգմիւզաքէրաթընա օ օլմագսըզընն տէվամ իթմիշ տիր։ Բարինգ մախպուսաթը պու վազանընն պէօյիւք պիր էհէմմիյէթի օլատուղընը եազըյօրլար։ Կազէթալար պիր թէպէտտիւլ վուզուը իսթիմալինատէն պանս իսիյօրլար։ Գ.

ՊԱՀՐԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ. —

5000 քիլօ չուխա չայագ վէ սաիրէ զըրըընթըսը, 13000 քիլօ քէօսէլէ, վաքէթա վէ սաիրէ, 6500 քիլօ մլսթամէլ էյէ։

Թալիպի էօհտէսինատ պուլընան պալէատէ մուգարրէր էշնանընն թէմուզընն օն սէքիզինճի սալը կիւնիւ Ինալէի զամիյէսի իճրա իսիլճէք տիր։ Մէզքիւր էշնայը ալմագ իսթէյէնլէր եէվմը մէզքիւրատ պատէզզահեր իքիսէն աէօրատ զատար Պահրիյէ նէզարէթի աէօրինճի սաիրէսինատ

ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ ՕՏԱՅԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԼՍՄ

—o—

6.— ՊԷՕՑԻՒՔ ԹԷՀԼԻՔԷ

—)(o)(—

— Բէտէրիմ, աէսի Մէրսէտէս, Մաարիֆա Թարիգիյէ Պօրտօյա կիտէճէք եէրատ։ Բէրբինիան վէ Բօր Վանտրը Թարիգիյէ կիթսէք նասը՞լ օլուր.

— Օ՛հ, խայր... խայր... օլմազ.. տէյու Սալվաաօր գաթ իթտի։

Հէբսի տէ հայրէթլէ Սալվաաորա պաղտըլար վէ իյզահաթ վէրմէսինէ պէքլէտիլէր։ Մահաֆիզի Սալվաաոր պասիրէթսիզլիկինի անլատը։ Մէրսէտէս օնըն սիւրիւթինին տէվամընը կ'օրէրէք թէքքար աէօղ ալտը վէ՝

— Լաքին նիչի՞ն պու գատար չիտատիլէ ժուխալէֆէթ իսիյօրսը՞ նըզ, պէլքի, օնլարըն էյլիքլէրինի կէօրտիւկիւմիզատէն, լազզմ տըր քի, պիչարէ ամուճազատէրիմիզ պիր վիզիթա վէրէլիմ։

Կէնճ գըզ պէօյլէ տիւշիւնմիշ վէ չիմտի էսքէրաք շաթօսընա կիթմէկէ պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վէրմիշ իսի։ Քէնտիսինին Ֆրանսատա ամուճազատէսինին նէզտինտէ զալմաղը վէ օնլարընատա քէնտի եօլլարընա տէվամ իթմէլէրի տէ միւմքին կէօրմիւշ վէ Բօն Հէպէրէ տատա զիյատէ եազընլաշմըշ օլուպ, պէլքի օնատան պիր մէքթուպ ալապիլիր օլատուղընը, հիչ տէյլի օնատան խապէրլէր էլտէ իտէպիլիր իտուկինի տիւշինմիշ իսի։

Սալվաաոր եավաշ եավաշ քէնտինի պուլարաղ. տէտի քի.

— Մուխայէֆէթիմ, սէվգիլիմ, իշլէրիմիզին իյճապաթընատան իլէրի կէլմիշ տիր։ Հէր շեյտէն էվվէլ Մատրիտ կիթմէքլիկիմիզ զարուրի տիր։

— Եա Բապպիմ, տէտի Կարբիտօ, էկեր սէպէպ պու իսէ, բայիթախթատաքի մէնաֆիիմիզին թէէմինինի Սուչնէզ հէվալէ իսէպիլիրիզ։ Իթիրաֆ իսէրիմ քի, էսքէրաքլարա չօպատան պերու զիյարէթ իթմէք պիր վազիֆէ ատա իսէրիմ։

Սալվաաոր Մէրսէտէսէ տէօնուպ կիւլինմէյէրէք,

— Բէք ալէա, էօյլէ օլսուն, ամուճազատէնիզ Բէյմօնտը՝ կէօրմէք իւզրէ էսքէրաքլարըն շաթօսընա կիտէլիմ, տէտի.

Սուֆրատան չըզըպ պաղէտէ Սուչնէզ իլէ եալընըզ զալարզատա, Սուչնէզ հէմտան պու մէսէլէյէ տէօնէրէք,

— Տէմէք հազիգաթէն էսքէրաքլարըն շաթօսընա կիրէճէքսին. խայր, տէյիլ մի՞։ Օրատա կէօրիւնմէմէք իչիւն էվվէլտէն պիր գաչ հիքայէ հազըրլատըն մը։

— Ալտանընրսըն, կիտէճէկիմ։

— Լաքին պունատա պէօյիւք պիր թէհլիքէ վար, սէն՝ գո՛ւրատ, գոյուն ազըլընա կիրմէկէ ճէսարէթ իսիյօրսըն, սէն քի պ՛ը վազթլար տիչ վէ բէնչէ էբին օ գատար գուվվէթլիճէ օնլարը իղրար իթտի։ Օ զատըն իչիւն պիր չեյլեր մի՞ թէճրիւպէ իսէճէքսինիզ։

— Գալգիմատ պու գատըն իչիւն պիր չեյ հըսսա իսէմէյօրըմ, լաքին թահդիրլէրինին ինթիգամընը ալաճաղըմ։

-- Հա՞նկը չէյթան սէնի օ գատրնա տօղրու սէվգ իսիյօր.

— Շիւպհէլէնճէք նէ՞ թէհլիկէ վար։

— Նէ թէհլիքէ մի՞, էվվէլա Բէյմօնտատան թանընմագ թէհլիքէսի։

— Մատամ քի օ տիվանէ տիր, մատամ քի, օ՝ նէ տօսթլարընը վէ նէ տէ գօճասընը թանընմայօր, պէնի նիչի՞ն թանրսըն։ Գալտը քի, սագալ պրագտըզատան վէ եիւզիւմի տէյիչ տիրտիքատէն սօնրա հիչ պիր չեյ տէ օլմազ։

— Օ՛հ, սէնին զայէթ զուվվէթլի օլատուղընը պիլիյօրըմ, ույզուտազալան քէտէրի ույանտըրմամաղը թէրճիհ իտէրիմ։

— Զիրա սէն զօրզագսըն, թասավվուրլարըմ իչիւն արգամատան հիչ

միւթէչէքքիւլ միւզայէտէ գոմիսիոնը-նա միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլէր։ 3—3

*** Զէլիքտէն մամուլ գլավէր թարաղը, չէլիքտէն մամուլ քիւնեէ, 4 թոնլըգ ճէրրը էսգալ, 2 թոնլըգ ճէտտը էսգալ. բալանգա, բէչաչօ, ատի սօմուն անախթարը, քէօսէլէ տէլմէք իչիւն զըմպա, սիֆթի քիչ գլավուզ գալէմ քիչի, վարազօլա սա-ըր, չէքիճ սաբը, բամբէ, տիւզ բամ-մ., սապոնլը սու թավասը, զէյթուն եաղը թավասը։

Պալէատէ մուհարրիր էշեա միւնագաստա տըր։ Իթայա թալիպ օլանլար թէմուզըն 19ընճը չարշ. կիւնիւ պատէզգահէր 2ոէն 4է գատար պահրիյէ նէզարէթի 4ինճի տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլէր։ 3—1

*** Տէսթկեահ ֆըրչասը, չէլիք քիրբէ. մուխթէլիֆ ճինս, էյէ, բաֆ-թա թագրմը, հէլզոնի մրթգագ, մա-տէն բիզէյիտ, չէլիք սօմուն մատէն գաֆլսի քիւնեէ, բիլէյիտ, մատէն չաթալ քիւնեէ բիլէյիտի, գալէմլիք չէլիք, չէլիք ճիվաթա, չէլիք բա-պուճ, քէսքիլիք չէլիք։

Պալէատէքի էշեա միւնագաստա տըր։ Իթայա թալիպ օլանլար թէ-մուզըն 19ընճը չարշ կիւնիւ պատէզգա-հէր 2ոէն 4է գատար պահրիյէ նէզա-րէթի 4ինճի տաիրէսինէ միւ-րաճաաթ էյլէմէլի տիրլէր։ 3—1

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՏԷՆ. — Պաունան էվվել թէզքէրէի մախսուսէ իլէ տաիրի ալէյագատարանընա իս-պար իտիրմիշ օլաուզը վէճճլէ, բուլ թէտգիգ մէմուրը վէ սիազէ թապի մուֆթէթիշ թայինի իչիւն քիւչաը մուզարրէր միւսապէգա իմթիհանլա-ըը 1917 աղօս.ըն 6ընտա սապահ սաաթ 9 գուչուգտա իճրա իտիլճէք տիր։ Պինալէն ալէյհ թալիպլէրին մէզքիւր եէվմ վէ սաաթտա Տուլյունը Ումումիյէ իտարէի մէրքէզիյէսինէ

պիր թէհտիտ պրագմամազա էմին օլ-մալըյմ։ Էսքէրաքլարը չաթօսընա կիտէճէկիմ։

Պիր գաչ կիւն սոնրա Բօր Վանտ-ըրյա կիտիլար. ադրապալարընը վի-ռուտի պիր թէլէկրաֆյա էսքէրաք-լարա պիլտիրիլտի։ Մէրսէտէս սոն սաաթլարտա Տօրօթէայա կէօրմէկէ կիթտի. հէնուզ հիչ պիր չէյ եօգ։

— Էկէր պիր մէքթուպ կէյիրսէ, մանգունիյէթլէ Տորօթէայա ատմ., ատրհալ Բօր Վանտրըտա բօսթանա-նէյտէ գալմաղ իւզրէ պրագընըզ էկէր չաթօյը թէրք իսէրսէմ, սիզէ պաշգա պիր ատրէս պիլտիրիրիմ։

Պարչէլանատան Բօր Վանտրըյա եա-ըրմ կիւնտէն կէլինտի։ Էվարիսթ պունլարը պէքլէմէքտէ իտի։ Խոշ պէչտէն վէ թէրէզտանը գօճատը իս-թիյար ալիմէ թագտիմ օլընտըգտան սոնրա, չաթօնընը եալընը թութա-լար։

(Ցեղամի) [83]

իսպաթը վիւճուտ իթմէլէրի իյճապ իտէր։ 3—1

*** Պէյրութ գլիւպ վէ կազինօ Օսմ. անօնիմ շիրքէթինին պէհէրի 5 լիրա գըյմէթինտէ Շպին հիսսէ սէնէ-տինէ միւթէալլիգ տամկա ըէսմինին թէմամէն իսթիյֆա զըլընսըզը ալէա-գատարանընճա մալիւմ օլմագ՝ իւզրէ իլան օլունը։

ՍԿԻՒՏԱՐ ՍԱՆՃԱՂԸ ՄՈՒՀԱՍԷ-ՊԷՃԻԼԻԿԻՆՏԷՆ. — Պաղլար Պաչը մա-ֆլիյէ շիւպէսի Քիւչիւք Զամլըճա ճատ-տէսինտէ Սալթուն զաաէ ճամիի չէրիֆի իթթիսալինաէ քարին 46-48 նիւմէրօլը տիւքեանլարա նագլ իտիլտիկի ալէա-գատարանա մալիւմ օլմագ Իւզրէ ի-լան օլունը։

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ. — Բօրթաթիֆ չասը տիրէքլէ-բինէ մախսուս տէօքմէ զըվանա, գա-լայ, չէյ պէպիր, գայնամբշ Ինգ-կիլիզ պէպիրի, չինգօ իւսթիպէճի, գայ-նամբշ Օսմանլը պէպիրի, բէրման իւսթիւպէճի, մուխթէլիֆ նիւմէրօտա գուրչուն պօրը, լոմա վէ եուվարլագ տէմիր, թուլ վէ արզաա ֆապրիգա թահթասը, չըրալը խաթըլ, տիշ պու-տագ խաթըլը, կէօրկէն տիրէք, չօ-վիզ խաթըլը, ըսլամուր խաթըլը, չիյանէ, թուրգալ, գօլա, չէրիտ, թըրանթա չէրիտի, ինճէ սիճիմ, թուրգալ ֆուրչասը, տէմիր թել, եէշիլ չուխա մուխթէլիֆ ֆիյաթլար-ա թալիպլէրի էօհտէսինտէ տիր։ Ի-հալէյի գաթիյէլէրի թէմուզըն օն ալ-թընճը բազար էրթէսի կիւնիւ իճրա զըլընճագ տըր։ Թէնզիլը ֆիյաթլար-ա իթայա թալիպ օլանլարընը թէէ-մինաթլարըյլա պէրապէր եէվմը մէզ-քիւրտէ զէվալի իքիտէ Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայաթ գոմիսիոնընա միւրաճաաթլարը։ 3—3

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՏԷՆ. — 1 ազօսթօս 1887 թարիխի 105ինճի քէշիտէտ չըզըգ պէտէլէրի ախզ օ-լընմագ իւզրէ իպրազ իտիլմէմիշ օ-լան վէ գիյրատ նիւմէրօլարը մուհար-ըէր պուլընան Շարգ չըմէնտըֆէրլէրի թահվիլաթընընքի 8,20 քեան. էվվել սէնէ 1881 թարիխի նիզամնամէի Հիւմայունըն 5ինճի վէ 13ինճի մատ-տէլէրի վէ 1(14 իյլուլ 1903 թարիխի նիզամնամէի մէրպուութըն 12ինճի մատ-տէսի իյճապընճա 1 ազօսթօս 1917 թարիխինտէ հիւքմէն ագըր օլա-ճագլարը իլան օլունը։

308851, 501684, 764397, 398, 399, 400։

*** Թագսիֆինին վատէսի 1(14 իյ-լուլ 1911 թարիխինտէ հիւլուլ ի-տուգ թաաար 14 իյլուլ 1917 պէտէլի իսթիյֆա իտիլմէյէն 16 նիւ-մէրօլը տույունը միւպատէլէի մուվահ-հըտէի Օսմանիյէ գուրօնընընն ֆի 28 մուհարրէմ 1299 (8(20 քեան. էվվել 1881) թարիխի նիզամնամէի Հիւմա-յունա մէրպուութ 1(14 իյլուլ 1903 թա-րիխի նիզամնամէնին 5ինճի մատտէսի իյճապընճա իպթալ իտիլճէկի իլան լունը։

ՊԷՆԷՏԻԱՆ-ԿԱՎԱՕՇ օբէրէթ գում-բանիասը թարաֆընատան պու ագշամ Օտէօն թէաթրօսընատա ԿԻԶԼԻՕՏԱԼԱՐ լուպիյաթը սահնէի թէմաշայա վագ իտիլճէք տիր։

ՇԱՐԴ ՍԻՆԷՄԱՍԸ.—«Զիֆթ եա-րա» 4 զըսմլըգ պէօյիւք տրամ, «եա-րալանմըշ միսաֆիր» գոմիգ։

ՍԻՆԷՄԱ ԲԱԼԼԱՍ.— «Արսլանըն բէնչլոի ալթընտա» տրամ իքի բէր-տէ. «Հաքիմին նամուսը» տրամ 3 բէրտէ։ «Բիկատէն նէ՞ եօլտա սըբա-ըրշ եարար» գոմիգ։

ՕՍՄԱՆԼԸ ԻԹԻՊԱՐԸ ՄԻԼԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

18 ՔԵԱՆ. ԷՎՎԷԼ 1333 ՎԷ 1917 ԹԱ-ՐԻԽԻՆՏԷ ՇԷՐԻՖՍԱՏԸՐ ՕԼԱՆ ԻՐԱ-ՏԷԻ ՍԷՆԻՑԷԻ ՃԷՆԱՊԸ ԲԱՏԻՇԱՀԻ ՄԱՆԹՈՒԳԸ ՄԻԻՆԻՖԻՆՃԷ

Միւէսսէս 4,000,000 Լիրաի Օսմանի

սէրմայէլի

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Մէրքէզի.— Տէրսաատէթտէ կայա-թատա Վօյվօտա ճատտէսինտէ 50 նո-մէրօ Թէլէկրաֆ ատրէսի. Նասիհման. Տէրսաատէթ։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգա-ար 1 Մարթ 1333-1917 թարիխինտէ քիւչատ իտիլերէք թարիխիր մէզքիւր-տէն իթիպարէն հէր նէվ պանգա մու-ամէլաթրյա իշթիրալ իտէճէք տիր։ Էզ ան ճիւմլէ։

Վատէլի վաաէսիզ թէվտիյաթ մու-զապիլինտէ հիսսապ քիւչասը։ Թա-սարրուֆ Սանտըղը. մէսքիւքաթը էճնէպիյէ պէյի ու չիրասը, մէմալի-քը էճնէպիյէ իւզերինէ զամպիօ մու-ամէլաթը, մէմալիքը Օսմանիյէ վէ էճ-նէպիյէ տախիլինտէ թէլէկրաֆլա թէ-էսիյաթ իճրասը, ոէնէսաթը թիւճ-ճարիյէ, գուրօն վէ քէշիտէլերաէ գա-զանմըշ թահվիլաթ պէտէլէրինին թահսիլի, սէնէսաթը թիւճճարիյէ ազօնթօսը, գրէսի մէքթուպլարը թան-զիմ վէ իթասը վէ կէրեք սահ կէրեք վէսաիզ միւսթէնիսա գրէսի քիւչատը, հիսսապը ճարի սուրէթիյլէ վէ էսհամ վէ թահվիլաթ, էվրազը թիւճճարիյէ իլէ էմթաա մուզապիլինտէ իպրազաթ, ավանիի սիմ ու զէր վէ մէսքիւքաթը ամիրա վէ գինէթ ալթունլարը մու-զապիլինտէ իպրազաթ, էսհամ վէ էմ-թաա մուհաֆազասը, սերվէթը չախ-սիյէ իտարէսի։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգա-սը պունտան մատտա մէմալիքի Շա-հանէ տախիլինտէ հէր տուրլու թիւճ-ճարի, սէնտի թէշէպիւսաթ վէ սէա-տին իշլէրիյլէ թէվեղղիւ իթմէքտէ տիր։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգա-սը վէզնէսինէ թէվտիյաթտա պուլու-նտաճագ զէվաթա էշհալէթուհաղիի պէրվէճէը ամի ֆայիզ վէրմիքտէ տիր։

Թէվտիյաթ իչիւն

Վաաէսիզ	Եիւզտէ	1 պէ.
3 այ վատէլի	»	3
3 » »	»	3 պէ.
9 » վէ անտէն ֆզլ. վալ.	»	4

Անօնիմ շիրքէթլերէ վէրիլէճէք մըզտարը ֆայիզ պիլիթիլաֆ թային օլունը։

Թասարրուֆ Սանտըղը թէվտիյա-թը իչիւն եարըմ լիրաի Օսմանիտէն եիւզ լիրաի Օսմանիյէ գատար եիւզտէ իւչ պուչուգ ֆայիզ վէրիլմէքտէ տիր։

ՎԻՆԸՐՊԱՆԳՎԵՐԱՑՆ

1869տա միւէսսէս տիր

Սէրմայէսի՝	150,000,000 գուրօն
Իհթիյաթ ազչէսի՝	49,000,000 »

Մէրքէզի իտարէսի

ՎԻԷՆՆԱՏԱ ՇՕԹԷՆՐԷՆԿ

ՇԻՊԷԼԷՐ

Ավստրիա—Մանատիսպանատա.— Օ-սիկ, Ակրամ, Պիլից-Պիալա, Պոզէն, Պրիւէն, Բէչթա, Պիւտվէյս, Զէրնօ-վից, Բոհոպիյէս, Ֆրիտէք-Միսթէք, Կրաց, Ինսպրիւք, Ճիյէրմատորֆ, Բար-լըսպատ, Բլաժէնֆիւրթ, Գրազով, Լէմպերկ, Մարիէնպատ, Մէրան, Ուս-էսթ Նեվոզի, Բէլիչա, Բարտիւպից, Բիլսէն, Բրակ, Բրօնից, Բրզէմիսլ, Սալցպուրկ, Սէն-Բոլթըն, Սթանիսլավ, Թարնոբոլ, Թորնով, Թէպլից, Թէզէն, Վիլախ, Նէօսթատ Զուլթօ։

Թիւրքիատա.—Տէրսաատէթ, Իզմիր։

ՍԹԱՆՊՈԼ ՇԻՒՊԷՍԻ

Մէրքէզի Գալաթատա, Գարաքէօյ ճատտէսինտէ։

Սթանպոլ, Պէյօղլու վէ Սկիւտար-տա աճէնթալար վար տըր։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՎԵՐԱՑՆ՝ հէր նէվ պանգա մուամէլաթընը իյֆա իտէր. պիլիսատա՝

ԻԹԻՊԱՐ ՎԷ ԷՄՐ ՄԷՐԹՈՒՊԼԱՐԸ բիացայա չըգարըր վէ օնլարը ատի վէ եա վէսիգա սուրէթիյլէ գապուլ օլը-նան բիացալարտա թաամիմ իտէր։ Թիւրքիատա վէ մէմ. էճնէպիյէտէ թէ-լէկրաֆլա թէէսիյաթտա պուլունը-ը։ Բօլիցալարը, զուբօնլարը, ատօրթի-տիլէն վէ եա քէշիտէ իլէ գաղանան էսհամ վէ թահվիլաթը թէէտիյէ իտէր։

ԹԱՍԱՐՐՈՒՖ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՏԷՕՅԷ ՊԱՆԳ

1870Տէ ՊԷՐԼԻՆՏԷ ՄԻԻԷՍՍԷՍ

Սէրմայէսի թէմամէն թէէսիյէ օ-լընմըշ վէ իհթիյաթ ազճէսի 500 մի-լիոն մարգ 27 միլիոն լիրաի Օսմ.։ Շիւպէլէր վէ ատճէնթէլէր Ալէմանիա-նընն պիւթիւն պաշլըճա չէհրլէրինտէ։ Շիւպէլէր վէ ատճէնթէլէր սէմ. էճնէ-պիյէտէ, Պաղտատ, Պրիւքսէլ վէ Տէրսաատէթ։ Սոֆիա շիւպէսի եազընա աչըլաճագ տըր։

Տէրսաատէթ շիւպէսի պիլճիմլէ պանգա մուամէլաթըյլա մէշղուլ օլ-մագտա տըր։ Հիսսապը ճարիյէ քիւ-չասը։ Էմանէթլէր՝ էմբ վէ վատէ իլէ թէէսիյէ օլընը։ Էմանէթ մուզապի-լինտէ հիսսապը ճարի իլէ ավանսալար, էվրազ սզօնթօսը, տախիլի վէ խարի-ճի հէր թարաֆ իւզերինէ չէք վէ բօ-լիցալար ալըմ վէ սաթըմը, իթիպար մէքթուպլարը, տէնեանընն պիթիւն մուհիմ մէմալիք իւզերինէ մէքթուպ վէ թէլէկրաֆլա թէէսիյէ էմրլէրի։ Հէր մէմլէքէթ իւզերինէ սահ վէ թէահհիւալի բօլիցալար քիւչասը։ Թէահհիւալի էմթասընն իսրաճաթը իչիւն իթիպար քիւչասը։ Տէրսաա-տէթ վէ մէմ. էճնէպիյէ պօրսալա-ըընտա թահվիլաթ ալըմ վէ սաթըմըշ թահվիլաթ մուհաֆազասը։

Մէրքէզի սոն սիսթէմ իւզրէ եա-ըըմըշ զացալար զայէթ սզօնթօլը ֆիյաթլա էհալինին թահթը էմրինէ վագ օլընը։ Գացա իսթիճար իսէն-լէր՝ քէմալը էմնիյէթլէ վէ իֆչաի սըրատան ազատէ օլարագ էմանէթլէ-ըիյլէ մէշղուլ օլապիլմէք իչիւն պիր սալօնտա խուսուսի օտալար մէվճուտ տըր։

مدير مسؤل اغوب وارژابديان

Միւս. մեսուլ: ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ